Eesti-Venemaa piiriveekogude kaitse ja säästliku kasutamise ühiskomisjoni XIV istungi protokoll

1.–3. augustil 2011. a **Pihkvas**

Kooskõlas Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni valitsuste vahel 1997. aasta 20. augustil sõlmitud piiriveekogude kaitse ja säästliku kasutamise kokkuleppega toimus 1.–3. augustil 2011 Pihkvas Eesti-Venemaa piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni (edaspidi *komisjon*) XIV istung.

Istungit juhatas Marina Seliverstova, Venemaa Veeressursside Föderaalagentuuri juht, komisjoni kaasesimees.

Eesti poole nimel tervitas istungist osavõtjaid Rita Annus, Eesti Vabariigi Keskkonnaministeeriumi kantsler, komisjoni kaasesimees.

Komisjoni kaasesimehed esitlesid poolte delegatsioonide liikmeid (lisad 1 ja 2).

Komisjoni kaasesimees Marina Seliverstova tutvustas delegatsioonide liikmetele istungi päevakorra eelnõu. Komisjon kiitis pakutud päevakorra heaks.

Komisjoni istungi töökeeled on eesti ja vene keel.

Komisjon kinnitas istungi järgmise päevakorra:

1. Veemajanduse olukord ja võetud veemajandusmeetmed Narva jõe vesikonnas, Peipsi-Pihkva järv kaas arvatud, 2010. aastal.

2. Veemajanduskavade / veekogude kompleksse kasutamise ja kaitse skeemide (СКИОВО) väljatöötamise ning evitamise käik.

3. Piiriveekogude seisukord seire-, ühisekspeditsioonide ja

teadusuuringute andmete põhjal.

4. Teadus- ja rakendusuuringute põhisuundade realiseerimine.

5. Narva Hüdroelektrijaama hüdrotehniliste rajatiste seisukord.

6. Narva veehoidla kasutuseeskirja koostamise käik.

7. Eesti-Venemaa piiriveekogude kaitse ja kasutamise komisjoni XIII istungi otsuste täitmine töörühmades.

8. Vastavalt komisjoni XIII istungi otsustele Komisjoni töörühmades ettevalmistatud seire dokumendi- ja programmiformaatide läbivaatamine.

9. Komisjoni töörühmade plaanid 2011. ja 2012. aastaks ning perspektiivplaanid 2014. aastani.

10. Komisjoni XV istungi toimumise aeg, koht ja päevakord.

Vastavalt päevakorrale arutas komisjon läbi järgmised küsimused:

1.

Esimese küsimuse kohta kuulas komisjon poolte informatsiooni veemajanduse olukorrast ja 2010. aastal evitatud veemajandusmeetmete efektiivsusest Narva jõe vesikonnas, Peipsi-Pihkva järv kaasa arvatud (lisad 3 ja 4).

Ettekandega esinesid J. Garanža ja H. Liiv.

Venemaa poole informatsiooni kohaselt Narva jõe vesikonnas, Peipsi-Pihkva järv kaasa arvatud, ajavahemikul 2004–2010 registreeriti veevõtu vähenemine 123,43 mln m^3-lt 2004. 76,91 mln m^3-ni 2010. aastal, seega 38%, sh pinnaveest 18% ja põhjaveest 66%.Veetarbimise vähenemine on tingitud põhiliselt joogi- ja olmevee kasutamise vähenemisest ning on seotud ka veevõtu range arvestussüsteemi kehtestamisega, aga ka veekasutuse vähenemisega seoses põlevkivi kaevandamise lõpetamisega 2010. aastal.

Viimase seitsme aasta jooksul on Narva jõe vesikonnas vähenenud

heitvete maht 117,34 mln m3-lt 2004. aastal 68,86 mln m^3-ni 2010. aastal. Võrreldes 2009. aastaga on vähenenud heitvete heide pinnaveekogudesse 34,85 mln m^3 ehk 34% võrra, põhiliselt puhastamata heitvee heidete arvel. Heitvee maht on vähenenud seoses põlevkivi kaevandamise lõpetamisega.

Vesikonnas tervikuna on aastatel 2004–2010 täheldatud reoainete hulga vähenemist seoses heitvete mahu vähenemisega järgmiselt: üldfosfori sisaldus 80,83 tonnilt/a 40,93 tonnini/a, üldlämmastiku sisaldus 600,23 tonnilt/a 270,00 tonnini/a, hõljuvainete sisaldus 630 tonnilt/a 200 tonnini/a, BHT 780 tonnilt/a 360 tonnini/a, kuid reoainete kontsentratsioon heitvetes ei ole seejuures oluliselt muutunud.

Venemaa poole kulutused veemajandus- ja veekaitsemeetmetele veekogudesse juhitavate heitvete puhastamise parandamise osas ning muudele veekaitsemeetmetele Narva jõe vesikonnas, Peipsi-Pihkva järv kaasa arvatud, olid 239 013,15 tuhat rubla.

Veemajandusmeetmed on suunatud Narva jõe vesikonnale, Peipsi-Pihkva järv kaasa arvatud, avalduva antropogeense koormuse vähendamisele.

Heitveega on 2010. aastal heidetud veekogudesse saasteaineid 9% võrra vähem kui 2009. aastal. Heidete kvaliteet ei ole seejuures oluliselt muutunud. Kogu vesikonnas on 2004.–2010. a vähenenud üldfosfori, üldlämmastiku ja heljumi hulk heidetes.

Eesti poole informatsiooni kohaselt on Eesti poole pinnaveekasutusele iseloomulik ebasümmeetrilisus: üle 99% kogu veevõtust moodustab soojuselektrijaamade veevõtt (2010. a. 1493 milj m^3). Selle vee keemiline koosseis elektrijaamade tehnoloogilises portsessis ei muutu ja vesi suunatakse kogu mahus loodusesse tagasi. Pinnaveevõtt Narva jõe vesikonna Eesti poolel on viimasel aastal veidi kasvanud, võrreldes 2009. aastaga 32% võrra, mis ongi tingitud energeetikasektoris kasvanud veevõtust (2009. a – 1018 mln m^3, 2010. a – 1503 mln m^3).

Veevõtt majandus- ja joogivee ning põllumajanduse tarbeks on tervikuna vähenenud: majandus- ja joogivesi 2009. a – 2568 tuh m^3 , 2010. a – 2511 tuh m^3 , põllumajanduses 2009. a – 46.7 tuh m^3, 2010. a – 36.9 tuh m^3 . Narva jõe valgalal kasutatakse absoluutne enamus võetavast pinnaveest Narva linna veevarustuseks.

Tööstuses on veevõtt veidi suurenenud: 2009. a – 2313 tuh m^3, 2010. a –

2494 tuh m^3.

Puhastamist vajava reovee hulk suurenes 2010. a. märgatavalt: 2009 – 213milj m^3, 2010. a – 129 milj m^3. See arv sisaldab ka kaevandusvett, mis tegelikult puhastamist ei vaja; ilma kaevandusveeta oleks puhastamist vajava reovee hulk olnud alla 35 milj m^3.

Tartu linna puhastamist vajava reovee hulk on 2010. aastal jäänud 2009. aastaga võrreldes samale tasemele. 2009. aastal toimunud hüpe oli tingitud kanalisatsioonivõrgu laienemisest ning asjaolust, et esimese Eesti linnana arvestatakse Tartus heitveekoormuse hulka sademevesi (tänavatele sadanud vihma- ja lumesulavesi), drenaaživesi ja osaliselt ka Emajõe üleujutuste vesi, mis kokku moodustavad Tartu heitvee kogumahust hinnanguliselt 2/3. Viimastel aastatel on puhastatud kogu puhastamist vajav reovesi. Puhastatakse kogu puhastamist vajav vesi.

Puhastusseadmete tõhusus on hea.

Punktreostusallikate reostuskoormus on BHT_7, $N_{üld}$ ja $P_{üld}$ järgi üldiselt vähenenud. Kerget tõusu on märgata 2010. aasta $N_{üld}$ koormuse osas Peipsi järve valgalal.

2010. a oli Narva jõe/Peipsi järve vesikonnas käigus 34 kohalikku veemajandusprojekti rahastamisega riigieelarvest kogumaksumusega 82,8 mln krooni. 2010. a. evitati nende projektide raames 60,7 milj kr., lõpetati 12 projekti. Enamik projektidest oli suunatud väikeasulate veevarustus- ja kanalisatsioonivõrkude korrastamisele ja laiendamisele, joogivee kvaliteedi parandamisele väikeasulates. AS Narva Elektrijaamad investeeris 2010. a. veekaitseprojektidesse omavahenditest 9,81 milj kr.

Komisjon märkis, et Narva jõe vesikonna Venemaa osas, Peipsi ja Pihkva järv kaasa arvatud, on 2004.–2010. aastal täheldatav veekasutuse (veetarbimise ja vee ärajuhtimise) vähenemine. Poolte võetud veemajandusmeetmed on järjepidevalt suunatud reoainete hulga vähendamisele Narva jõe vesikonnas, Peipsi ja Pihkva järv kaasa arvatud.

Komisjon otsustas:

1. Võtta poolte informatsioon veemajanduse olukorrast ja 2010. a evitatud veemajandusmeetmete efektiivsusest Narva jõe vesikonnas, kaasa arvatud Peipsi-Pihkva järvel, teadmiseks.

2. Jätkata iga-aastast Narva jõe vesikonna veemajanduse olukorra ning poolte võetud veemajandusmeetmete tõhususe hindamist.

3. Teha veeressursside kompleksse haldamise töörühmale ülesandeks:

3.1 analüüsida veemajandusolukorda ning anda hinnang 2011. a evitatud veemajandusmeetmete efektiivsusele Narva jõe vesikonnas, Peipsi-Pihkva järv kaasa arvatud (1. juuniks 2012);

3.2 valmistada ette Narva jõe vesikonna veemajanduse 2011. aasta olukorra koondülevaate eelnõu kinnitatud formaadis (1. juuniks 2012).

2.

Teise küsimuse kohta kuulas komisjon poolte informatsiooni veemajanduskavade ja veemajandusskeemide (СКИОВО) väljatöötamise ning täitmise käigust.

Ettekandega esinesid M. Kazmina ja H.Liiv.

Venemaa pool informeeris Narva jõe vesikonna, kaasa arvatud Peipsi-Pihkva järve ja Velikaja jõe veemajandusskeemi (СКИОВО) väljatöötamisest, samuti föderaalsest sihtprogrammist „Puhas vesi“ ja föderaalsest sihtprogrammist „Venemaa Föderatsiooni veemajanduskompleksi areng aastani 2020“.

Veemajandusskeem (СКИОВО) koostamine toimub kooskõlas Venemaa Föderatsiooni 1. jaanuaril 2007 jõustunud veekoodeksiga ja töö lõpetatakse 2011. a detsembris.

Et veemajandusskeem saaks jõustuda, tuleb see kinnitada seadusega sätestatud korras, mis näeb ette avalikke kuulamisi ja riiklikku ökoloogilist ekspertiisi. Need tööjärgud ei mahu 2011. aastasse ja realiseeritakse 2012. aastal.

Enne skeemi (СКИОВО) kinnitamist planeeritakse Venemaa Föderatsioonis veemajanduse ja veekaitse meetmeid keskmiselt 3 aastaks. Meetmed realiseeritakse föderaalsete, ametkondlike ja piirkondlike sihtprogrammide raames vesikonna-territoriaalsel põhimõttel. Informatsioon Venemaa poole kogukulude kohta on ette kantud komisjoni päevakorra 1. punkti arutelu käigus.

Eesti pool teatas Eesti Vabariigi Valitsuses 01. aprillil 2010 kinnitatud veemajanduskava täitmisest.

Tänavu, 2011. aastal lõpetati mitu aastat kestnud ja 38 omavalitsust hõlmanud Emajõe-Võhandu valgala veemajandusprojekt Ida- ja Kagu-Eestis. Projekti kogumaksumus oli 70,1 milj eurot (peaaegu 1,1 miljardit krooni). Projekti raames ehitati ja rekonstrueeriti 210 km veetorustikke, 252 km kanalisatsioonitorustikke, rajati 50 puurkaevu-pumplat ning 38 veetöötlusjaama, rekonstrueeriti ja ehitati 35 reoveepuhastit.

Komisjon otsustas:

Võtta poolte esitatud informatsioon teadmiseks ning kinnitada veemajanduskavade / veemajandusskeemide (СКИОВО) väljatöötamise ning täitmise käigu kohta edasise korrapärase teabevahetuse vajalikkust.

3.

Kolmanda küsimuse kohta Komisjon kuulas poolte informatsiooni piiriveekogude seisundi kohta seire-, ühisekspeditsioonide ja teadusuuringute andmete põhjal (lisad 5, 6, 7 ja 8).

Ettekandega esinesid V. Varlašina, E. Grinjova ja K. Kangur.

Venemaa poole informatsiooni kohaselt ei olnud Pihkva järve, Pljussa, Žoltša, Piusa jõgede vee kvaliteet võrreldes 2009. aastaga muutunud. Narva jõe (Stepanovštšina küla lävendil), Gdovka ja Piusa jõe ning Peipsi-Pihkva järve idaosa (Peipsi järve) vee kvaliteet on halvenenud, mida näitavad kahe ühisekspeditsiooni andmete analüüsitulemused. Peamiseks põhjuseks võib nimetada 2010. a erakordseid ilmastikutingimusi (kaua kestnud kuumust). Narva veehoidla vee kvaliteet on hüdrokeemiliste näitajate poolest stabiilne.

2010. aastal on hüdroloogilise veerohke faasi tõttu ilmnenud mõningad Peipsi-Pihkva järve deeutrofeerumise tunnused.

2010. aastal toimunud *kõrgema veetaimestiku uurimisekspeditsioonide tulemuste põhjal* on märgitud muutusi taimekoosluses, mis on tingitud kõrgemast veetasemest. Muutuste iseloomu määramiseks on vaja vaatlusi jätkata.

Eesti poole andmetel on Peipsi-Pihkva järve suubuvate jõgede vee kvaliteet jäänud stabiilseks ning vastab vee kvaliteedi riiklikele kriteeriumitele, kuid täheldatud on üldlämmastiku sisalduse suurenemist Narva jõe kahes seirejaamas (Vasknarvas ja Narvas).

2010. aasta augustis toimunud *ühisekspeditsiooni andmetel* on Peipsi ja Pihkva järves endiselt fosfaatide kontsentratsiooni suurenemise tendents. Samal ajal enamiku saasteainete kontsentratsioonid on vähenenud, sealhulgas mineraalning üldlämmastiku sisaldus.

Komisjon märkis, et 2010. aastal on piiriveekogude seisund jäänud stabiilseks.

Komisjon otsustas:

1. Võtta teadmiseks poolte informatsioon Narva jõe vesikonna piiriüleste veeobjektide vee kvaliteedi kohta.

2. Seire, hinnangute ja rakendusuuringute töörühmal valmistada ette Narva jõe vesikonnas, Peipsi-Pihkva järv kaasa arvatud, piiriüleste veeobjektide seire programm 2012.–2013. aastaks ja esitada see komisjoni kaasesimeestele kinnitamiseks 2011. aasta detsembris.

4.

Neljanda küsimuse kohta kuulas komisjon poolte informatsiooni rakendusuuringute põhisuundade realiseerimisest (lisa 9).

Ettekandega esinesid M. Kazmina ja A. Jaani.

Komisjoni VIII istungil olid kinnitatud teadus-rakendusuuringute suunad komisjoni tegevuse raames. Poolte informatsiooni kohaselt on eelmiste aastate kestel täidetud rea põhisuundade rakendusuuringud. Komisjon hindab poolte pingutusi positiivseiks.

Komisjon märkis perspektiivsuuna rakendusuuringute, kõigepealt Narva jõe vesikonna, sealhulgas Peipsi-Pihkva järve ja Narva veehoidla veeobjektide

hüdrograafiliste ja morfomeetriliste karakteristikute täpsustamisega seotud tööde tähtsust ja jätkamise vajadust. Peale selle tuleb ülevaate koostamisel üksikasjalikumalt peatuda töötulemuste rakenduslikul tähendusel.

Komisjon otsustas:

1. Võtta poolte informatsioon rakendusuuringute põhisuundade realiseerimisest teadmiseks.
2. Soovitada komisjoni töörühmadel jätkata teadus- ja rakendustööde täitmise jälgimist, analüüsida tööde käigus saadud tulemusi ning valmistada ette ja esitada asjakohased ettepanekud komisjonile.

5.

Viienda küsimuse kohta kuulas komisjon poolte informatsiooni Narva Hüdroelektrijaama hüdrotehniliste rajatiste seisukorrast (lisad 10 ja 11).

Ettekandega esinesid O. Medvedev ja V. Šiškov.

Venemaa poole informatsiooni kohaselt on AASi TGK-1 Narva HEJ-13 raudbetoonist ülevoolupaisu hüdrotehnilised rajatised ja hüdromehhaanilised seadmed rahuldavas seisus. Ekspluatatsioon, jooksev remont ja hooldustööd toimuvad õigeaegselt ning kvaliteetselt vastavalt normitehnilise dokumentatsiooni ning Venemaa Föderatsioonis kehtivate õigusaktide nõuetele.

Eesti poole informatsiooni kohaselt toimub AASi TGK-1 Narva HEJ-13 ja ASi Narva Elektrijaamad reglemendi kohane koostöö hüdrotehniliste rajatiste ja hüdromehaaniliste seadmete korrashoid õigeaegselt.

Komisjon märkis AASi TGK-1 ja ASi Eesti Energia Narva Elektrijaamad edaspidise konstruktiivse koostöö tähtsust ja vajalikkust Narva hüdrosõlme nõuetekohases seisukorras hoidmisel.

Komisjon otsustas:

1. Võtta teadmiseks Venemaa ja Eesti poolte informatsioon Narva HEJ hüdrotehniliste rajatiste rahuldavast seisukorrast.
2. Teha komisjoni veeressursside kompleksse haldamise töörühmale ülesandeks kuulata AASi TGK-1 ja ASi Eesti Energia Narva Elektrijaamad

ettekandeid Narva hüdrosõlme hüdrotehniliste rajatiste tehnilise seisukorrast.

6.

Kuuenda küsimuse kohta kuulas komisjon Venemaa poole ettekannet ja Eesti poole informatsiooni Narva veehoidla kasutuseeskirja koostamise käigust.

Ettekandega esines D. Kuklin. Eesti poole informatsiooni esitas H. Liiv.

Venemaa pool teatas, et kooskõlas Venemaa õigusaktidega sisaldavad veehoidlate kasutamise eeskirjad veeressursside kasutamise eeskirju ja veehoidla tehnilise ekspluatatsiooni ning heakorrastamise eeskirja.

Narva veehoidla kasutuseeskirja koostamiseks viimistleb Venemaa pool praegu Narva veehoidla veeressursside kasutamise eeskirja eelnõu, töö lõpeb 2011. aastal. Seejärel alustatakse Venemaa poolel Narva veehoidla tehnilise ekspluatatsiooni ja heakorrastamise eeskirja koostamist, mis kavandatakse lõpule viia 2012. aastal.

Et Narva veehoidla kasutuseeskiri saaks jõustuda, peab see olema kinnitatud seadusega sätestatud korras.

Eesti pool informeeris komisjoni Narva jõe looduslike lõhekoelmute taastamise projekteerimise eelsete tööde käigust.

Komisjon otsustas:

1. Võtta teadmiseks:

- Venemaa poole informatsiooni Narva veehoidla kasutuseeskirja koostamise käigust.
- Eesti poole informatsiooni kavatsusest taastada Narva jõe alamjooksu lõhekoelmud, märkides seejuures vajadust koostada Eesti poolel lõhekoelmute taastamistööde projekti realiseerimise majanduslik põhjendus ja hüdroloogilised ja tehnilised võimalused.

2. Teha komisjoni veeressursside kompleksse haldamise töörühmale ülesandeks valmistada ette informatsioon Narva jõel looduslike lõhekoelmute taastamise majanduslikust põhjendatusest.

7.

Seitsmenda küsimuse kohta kuulas komisjon töörühmade aruandeid komisjoni XIII istungi otsuste täitmise kohta (lisad 12 ja 13).

Ettekandega esinesid D. Kuklin, M. Kazmina, H. Liiv ja R. Talkop.

Kuulati töörühmade aruandeid, muuhulgas järgmistes küsimustes:

- Venemaa ja Eesti poolel piiriüleste veekogude 2001.–2010. a seireandmete inventeerimistulemustest;
- veekogude täpsustatud koordinaatide sisestamisest piiriüleste seireprogrammidesse;
- Peipsi-Pihkva järvel ja Narva veehoidlal toimunud ühisekspeditsioonide käigus võetud proovide analüüsitulemuste võrreldavusest ja interkalibreerimiste tulemuste vahetamisest.

Komisjon märkis, et Eesti-Venemaa piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni XIII istungi otsused on täidetud.

Komisjon otsustas lugeda töörühmade töö XIII ja XIV istungi vaheajal rahuldavaks.

8.

Kaheksanda küsimuse osas kuulas komisjon töörühmajuhtide informatsiooni seire dokumentide ja programmide formaatide asjus, mille töörühmad olid ette valmistanud komisjoni XIII istungi otsuste kohaselt.

Ettekandega esinesid D. Kuklin, M. Kazmina, H. Liiv, R. Talkop.

Komisjon otsustas:

1. Kinnitada:

– Narva jõe vesikonna veemajanduse olukorra koondettekande formaat vastavalt komisjoni XIII istungi protokolli 1. küsimust käsitlevale punktile 2.1 (lisa 14);

– Narva jõe vesikonna hüdroloogiaandmete vahetamise formaat vastavalt komisjoni XIII istungi protokolli 1. küsimust käsitlevale punktile 2.3 (lisa 15);

– Eesti ja Venemaa piirivete kaitse ja kasutamise leppe poolte vahel Narva

jõel ja Narva veehoidlal erakorraliste olukordade tekkimise ja riski kohta informatsiooni vahetamise kord vastavalt komisjoni XIII istungi protokolli 6. küsimust käsitlevale punktile 2 (lisa 16).

2. Võtta teadmiseks töömaterjalidena metoodikate loetelud, mille järgi pooled määravad Narva jõe vesikonnas, sh Peipsi-Pihkva järvel, hüdrokeemilisi parameetreid, märkides nende määramispiirid, proovivõtu lävendite täpsustatud koordinaadid vastavalt komisjoni XIII istungi protokolli 3. küsimust käsitlevale punktile 5 (lisad 17, 18, 19 ja 20).

3. Kiita heaks võrdluskatsete tegemise kord vastavalt komisjoni XIII istungi protokolli 3. küsimust käsitlevale punktile 3 (lisa 21).

9.

Üheksanda küsimuse kohta kuulas komisjon töörühmajuhtide informatsiooni töörühmade 2011.–2012. a tööplaanide kohta .

Ettekande tegid D. Kuklin, M. Kazmina; H. Liiv, R. Talkop.

Komisjon otsustas:

Kinnitada töörühmade 2011.–2012. a tööplaanid (lisad 22 ja 23).

10.

Kümnenda küsimuse osas võttis Komisjon vastu Eesti poole ettepaneku korraldada komisjoni XV istung 2012. aasta septembris Eestis järgmise esialgse päevakorraga:

1. Narva jõe vesikonna, Peipsi-Pihkva järv kaasa arvatud, veemajanduse olukord ja veemajandusmeetmed 2011. aastal.
2. Veemajanduskavade / veemajandusskeemide (СКИОВО) väljatöötamise ja täitmise käik.
3. Piiriveekogude seisund seire-, ühisekspeditsioonide ja teadusuuringute andmete põhjal.
4. Veeproovide hüdrokeemiliste näitajate analüüsitulemuste võrreldavus ning võrdluskatsete tegemise kord.
5. Teadus- ja rakendusuuringute põhisuundade realiseerimine.
6. Narva Hüdroelektrijaama hüdrotehniliste rajatiste seisukord.
7. Narva veehoidla kasutamise eeskirjast.

8. Eesti-Venemaa piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni XIV istungi otsuste täitmine töörühmades.
9. Komisjoni töörühmade jooksvad ja perspektiivplaanid.
10. Komisjoni XV istungi toimumise aeg, koht ja päevakord.

Komisjoni sekretäridel kooskõlastada päevakord 2 kuud enne istungit.

Komisjoni töö kulges konstruktiivse koostöö ja vastastikkuse mõistmise õhkkonnas.

Käesolev protokoll on allkirjastatud 2011. aasta 3. augustil Pihkvas kahes võrdse õigusjõuga eksemplaris eesti ja vene keeles.

Eesti Vabariigi poolt

R. Annus

Venemaa Föderatsiooni poolt

M. V. Seliverstova

Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni 14. istungi protokolli **lisa 1**

Приложение 1
к протоколу 14-го заседания Российско-Эстонской совместной комиссии по охране и использованию трансграничных вод

Vene delegatsioon Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni XIV istungil
(Pihkva, 1-3. august 2011)

Состав российской делегации на четырнадцатом заседании Совместной Российско-Эстонской комиссии по охране и использованию трансграничных вод
(г. Псков, 1-3 августа 2011 г.)

Marina Seliverstova СЕЛИВЕРСТОВА Марина Валерьевна	**Föderaalse Veeressursside Agentuuri juhtaja, komisjoni kaasesimees** Руководитель Федерального агентства водных ресурсов, сопредседатель Комиссии
Dmitri Kuklin КУКЛИН Дмитрий Евгеньевич	**Neeva-Laadoga basseini Veevalitsuse juhataja kt** И.о. руководителя Невско-Ладожского бассейнового водного управления
Marina Kazmina КАЗЬМИНА Марина Викторовна	**Neeva-Laadoga basseini Veevalitsuse asejuhataja** Заместитель руководителя Невско-Ладожского бассейнового водного управления
Vladimir Popov ПОПОВ Владимир Леонидович	**Leningradi oblasti Loodusressursside Komitee veeressursside kompleksse kasutamise osakonna juhataja** Начальник отдела комплексного использования водных ресурсов Комитета по природным ресурсам Ленинградской области
Andrei Gnevušev ГНЕВУШЕВ Андрей Петрович	**Venemaa Föderaalse Julgeolekuteenistuse Pihkva oblasti Piirivalvevalitsuse osakonnaülema asetäitja** Заместитель начальника отдела Пограничного управления ФСБ России по Псковской области
Oleg Medvedev МЕДВЕДЕВ Олег Анатольевич	**AS Territoriaalse Elektritootmiskompanii nr. 1 filiaali „Nevski“ Narva hüdroelektrijaama GES-13 direktor** Директор Нарвской ГЭС-13 филиала «Невский» ОАО «Территориальная генерирующая компания № 1»
Dmitri Mihhov МИХОВ Дмитрий Владимирович	**Venemaa Välisministeeriumi Pihkva esinduse atašee** Атташе Представительства МИД России в г. Пскове

Kirill Romanov РОМАНОВ Кирилл Владимирович	**Föderaalse Veeressursside Agentuuri rahvusvahelise koostöö tagamise ja valitsustevaheliste kokkulepete osakonna peaspetsialist-ekspert, Komisjoni Vene poole sekretär** Главный специалист-эксперт отдела обеспечения международного сотрудничества и межправительственных соглашений Федерального агентства водных ресурсов, секретарь Российской части Комиссии
Valentina Varlašina ВАРЛАШИНА Валентина Михайловна	**Föderaalse hüdrometeoroloogiateenistuse Loode regioonidevahelise Valitsuse riikliku vaatlussüsteemi ja inforessursside osakonna asejuhataja** Заместитель начальника отдела государственной системы наблюдений и информационных ресурсов Северо-Западного Межрегионального управления Росгидромета
Jelena Garanža ГАРАНЖА Елена Борисовна	**Neeva-Laadoga basseini Veevalitsuse asejuhataja, Pihkva oblasti veeressursside osakonna juhataja** Заместитель руководителя Невско-Ладожского бассейнового водного управления, начальник отдела водных ресурсов по Псковской обл.
Jelena Grinjova ГРИНЕВА Елена Евгеньевна	**RFA Baltvodhoz asedirektor, analüütilise kontrolli ja analüüsi regionaallaboratooriumi juhataja** Заместитель директора ФГУ «Балтводхоз», начальник региональной лаборатории аналитического контроля и анализа
Jelena Mihhailova МИХАЙЛОВА Елена Игоревна	**TGK nr 1 õigusküsimuste osakonna juhataja** Начальник департамента по правовым вопросам ОАО ТГК № 1
Vladimir Pozdorovkin ПОЗДОРОВКИН Владимир Георгиевич	**Riikliku Föderaalasutuse Akvainfoteka asedirektor veeressursside-alase rahvusvahelise koostöö informatsioonilise tagamise alal** Заместитель директора ФГУ «Акваинфотека» по информационному обеспечению международного сотрудничества в области водных ресурсов
Alla Platonova ПЛАТОНОВА Алла Владимировна	**Riikliku Föderaalasutuse Gidrospetsgeologia RMHK Keskuse asedirektor** Заместитель директора Центра ГМСН ФГУ «Гидроспецгеология»
Viktor Batalinovski БАТАЛИНОВСКИЙ Виктор Борисович	**Tõlk** Переводчик

Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni 14. istungi protokolli **lisa 2**

Приложение 2
к протоколу 14-го заседания Российско-Эстонской совместной комиссии по охране и использованию трансграничных вод

Eesti delegatsioon
Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni XIV istungil
Pihkvas, 01-03. augustil 2011 a.

Состав Эстонской делегации на XIV заседании Эстонско-Российской совместной комиссии по охране и использованию трансграничных вод
г. Псков, 01-03 августа 2011 г.

Rita Annus **Рита Аннус**	Keskkonnaministeeriumi kantsler, Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni kaasesimees, delegatsiooni juht Канцлер Министерства окружающей среды, сопредседатель комиссии, руководитель делегации
Harry Liiv **Харри Лийв**	Keskkonnaministeeriumi asekantsler, komisjoni liige, veeressursside kompleksse haldamise töörühma Eesti poole juhataja Вице-канцлер Министерства окружающей среды, руководитель Эстонской части рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, член комиссии
Ago Jaani **Аго Яани**	Keskkonnaministeeriumi veeosakonna nõunik, Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni Eesti poole sekretär Советник отдела воды Министерства окружающей среды, секретарь Эстонской части Эстонско-Российской совместной комиссии по охране и использованию трансграничных вод
Jaak Jürgenson **Яак Юргенсон**	Keskkonnaameti Viru regiooni juhataja, komisjoni liige Руководитель Вируского региона Департамента окружающей среды, член комиссии
Rainis Uiga **Райнис Уйга**	Keskkonnaameti Jõgeva-Tartu regiooni juhataja, komisjoni liige Руководитель Йыгева-Тартуского региона Департамента окружающей среды, член комиссии
Aimar Köss **Аймар Кёсс**	Politsei- ja Piirivalveameti Ida Prefektuuri piirivalvebüroo juht, Eesti Vabariigi piiriesindaja Eesti-Vene piiril, komisjoni liige Руководитель бюро пограничной охраны Восточной Префектуры Департамента полиции и пограничной охраны, пограничный представитель Эстонской Республики на Эстонско-Российской границе, член комиссии

Carl Eric Laantee-Reintamm **Карл Эрик Лаантеэ-Рейнтамм**	Eesti Vabariigi Peterburi Peakonsulaadi Pihkva talituse direktor, Välisministeeriumi esindaja Директор Псковской канцелярии Генерального консульства Эстонской Республики в г. Санкт-Петербурге, представитель МИД Эстонии
Reet Talkop **Реэт Талкоп**	Keskkonnaministeeriumi analüüsi- ja planeerimisosakonna nõunik, seire, hinnangu ja rakendusuuringute töörühma Eesti poole juhataja, ekspert Советник отдела анализа и планирования Министерства окружающей среды, руководитель Эстонской части рабочей группы по мониторингу, оценке и прикладым исследованиям, эксперт
Külli Kangur **Кюлли Кангур**	Eesti Maaülikooli Põllumajandus- ja keskkonnainstituudi vanemteadur, ekspert Ст.н.с. Института сельского хозяйства и окружающей среды Эстонского университета естественных наук, эксперт
Vladimir Šiškov **Владимир Шишков**	AS Narva Elektrijaamad tugiseadmete teenistuse juhataja, ekspert Начальник службы вспомогательного оборудования АО Нарвские Электростанции, эксперт
Enel Ormus **Энел Ормус**	Keskkonnaministeeriumi õigusosakonna peaspetsialist Главный специалист юридического отдела Министерства окружающей среды
Jelizaveta Zenzina **Елизавета Зензина**	Keskkonnaministeeriumi veeosakonna spetsialist Специалист отдела воды Министерства окружающей среды